



帶狗隻外出時必須妥善管束狗隻，建議使用狗帶牽引狗隻。體重達二十公斤或以上的狗隻必須以狗帶牽引。不應讓狗隻吠叫騷擾鄰居。狗隻便溺後，應清潔妥當，並妥善棄置狗糞。不應容許你的狗隻對任何人或動物造成滋擾。

When taking your dog out, it must be kept under proper control. A leash is recommended and is a must for dogs weighing 20kg or above. Do not allow your dog to bark excessively and disturb your neighbours. Clean up after your dog and dispose of the excreta properly. Do not allow your dog to cause a nuisance to any person or animal.



提醒你：遺失寵物時應怎麼辦？ Reminder for tracing lost pets

如遺失寵物，你應立即通知就近的漁護署動物管理中心、警署、以及區內的動物福利機構或獸醫診所，並提供相關資料如晶片號碼（適用於狗隻）、外貌特徵以及遺失寵物的時間和地點。你亦可考慮在住所附近的社區、獸醫診所或寵物店張貼告示，告示上應附有寵物的照片和你的聯絡電話號碼。

If your pet became lost, you should promptly report the case to the nearest Animal Management Centre of AFCD and Police as well as Animal Welfare Organisations or veterinary clinics in your neighbourhood. Information such as the microchip number (for dogs) and physical description as well as the time and location of the loss should be provided. You could also consider to put up flyers around the neighbourhood, at veterinary clinics or pet shops near your home. The flyers should have your pet's photograph and your contact number.

動物管理中心地址：

Animal Management Centre Addresses:

香港動物管理中心 Hong Kong Animal Management Centre

香港薄扶林域多利道688號
688 Victoria Road, Pokfulam, Hong Kong

九龍動物管理中心 Kowloon Animal Management Centre

九龍土瓜灣宋皇臺道102號
102 Sung Wong Toi Road, Tokwan, Kowloon

香港及九龍動物管理中心開放時間：

Office Hours for Hong Kong Island
and Kowloon Animal Management Centres
上午九時至下午一時 / 下午二時至四時三十分
9:00a.m. - 1:00p.m. / 2:00p.m. - 4:30p.m.
星期日及公眾假期照常開放
Open daily including Sundays & Public Holidays

新界南動物管理中心

New Territories South Animal Management Centre
新界沙田多石徑11號
11 To Shek Path, Sha Tin, N.T.

新界北動物管理中心 New Territories North Animal Management Centre

新界上水石湖墟馬會道13號
13 Jockey Club Road, Shek Wu Hui, Sheung Shui, N.T.

新界動物管理中心開放時間：

Office Hours for New Territories Animal Management Centres
上午九時至中午十二時 / 下午一時至四時三十分
9:00a.m. - 12:00 noon / 1:00p.m. - 4:30p.m.
星期日及公眾假期照常開放
Open daily including Sundays & Public Holidays



漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署5樓
Agriculture, Fisheries and Conservation Department
5/F, Cheung Sha Wan Government Offices,
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

網址 Website: www.pets.gov.hk
電話 Tel: 1823



漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and Conservation Department

一條
寶貴生命
一輩子
的決定
One Precious Life,
One Lifetime Decision

請考慮領養！
Please consider adoption!



做個盡責任的寵物主人，養寵物前應考慮的事項：
Be a Responsible Pet Owner
Things to consider before getting a pet:



悉心照顧，寵物的一生
Proper care with
lifetime commitment

飼養寵物前，請確保自己能為寵物的一生負責，視乎寵物的種類而定，有些寵物的壽命可長達十五年或以上。切勿因一時衝動而購買或領養寵物。很多寵物因為主人其後改變主意而慘遭遺棄。

Before you get a pet, make sure that you are committed to your pet for the rest of its life. Depending on the type of pet, some pets can live up to 15 years or more. Don't buy or adopt a pet on impulse. Lots of pets acquired this way end up being surrendered or abandoned.



家居環境適合
Suitable household environment

飼養寵物前，請務必了解你居住的樓宇/屋苑是否准許住戶飼養寵物。請確保你家中有足夠的空間供你的寵物居住，包括可讓寵物自由活動、睡眠、玩耍及如廁的空間等。對不同種類的動物而言，牠們所需的空間亦不盡相同。例如大型狗隻需要更多空間，而爬蟲類或小型哺乳類動物所需的空間則相對較小。

Please ensure that keeping of pets is allowed in the building / estate you live in before you get a pet. There should be enough space to properly accommodate your pet including space to move around freely, sleep, play, toilet, etc. The space requirement varies between different types of animals. For example, large dogs may require more space while reptiles or small mammals may not need as much.

接種疫苗
Vaccination

你應帶你的寵物找註冊獸醫接種疫苗（主要是狗隻和貓隻）。如你飼養狗隻，必須於狗隻五個月大前為狗隻接種預防狂犬病疫苗、植入微型晶片及領取狗隻牌照。

(詳情請參閱本署網頁 www.pets.gov.hk)

You should take your pets to a registered veterinary surgeon for vaccination (mainly dogs and cats). If you are keeping a dog, it must be vaccinated against rabies, microchipped and licensed before 5 months of age.

(Please refer to www.pets.gov.hk for further details.)

付出時間
Devotion of time

你應確保有足夠時間照顧你的寵物。

除了提供良好的營養和日常衛生外，你應按不同寵物品種所需，分配時間替牠們洗澡、梳理毛髮、帶牠們外出散步、訓練牠們、與牠們運動及玩耍等。

Make sure that you can spend enough time to take good care of your pets. In addition to providing good nutrition and hygiene, you should spend time according to their species for bathing, grooming, walking, training, exercising and playing with them.



家人支持
Family acceptance

是否所有家庭成員都同意你飼養寵物？

飼養寵物前，應先得到家人的同意。

Do all your family members agree to have a pet? Obtain your family's consent before getting a pet.



負擔飼養寵物的費用
Cost of keeping a pet

請確保你有預留金錢作寵物的相關開支。

你需要為牠們支付糧食、日用品、醫療帳單等方面的費用，寵物每年可令你花費大量金錢。

Make sure you set aside money for your pet. You will need to pay for its food, supplies, vet bills, etc. A pet can cost you thousands of dollars every year.

考慮替寵物絕育
Consider neutering

為你的寵物絕育對寵物的健康有好處，對牠們的行為亦有正面影響，以及可防止牠們不必要地繁殖。請諮詢獸醫以判斷為你的寵物進行絕育手術的最佳時間。

Neuter your pets to benefit their health, have positive behavioural effects and prevent unwanted breeding. Please consult a veterinarian about the best time for neutering.

